



IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: laplazachurch@gmail.com
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

PASTOR: REV. FRANK WULF
OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK
SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. DR. SIOSAIA TU'ITAH



NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:

LA PLAZA

<https://laplaza.church> - Selecciona/Select: "Give Now"

ECHO PARK:

<https://echoparkumc.org> - Selecciona/Select: "Donate"

IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

14º Domingo después de Pentecostés + 14th Sunday after Pentecost
30 de Agosto de 2026 + August 30, 2026

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

Then Jesus told his disciples, "If any wish to come after me, let them deny themselves and take up their cross and follow me."

Mateo 16:24 – RVR1960

Matthew 16:24 – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Santo, santo, santo"

Mil Voces para Celebrar # 4 (vv. 1, 3, 4, 5)

"Holy, Holy, Holy"

United Methodist Hymnal # 64 (vv. 1, 2, 3, 4)

+ BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

United Church of Christ

Si el Santo no hubiera estado de nuestro lado — ¡que lo proclame el pueblo!

Blessed be the Holy One. If it had not been God on our side — let the people proclaim it!

¡Con Dios de nuestro lado, buscamos nuestra ayuda en el nombre del Santo!

With God on our side, we find our help in the name of the Holy One!

Bendito sea el Santo, que nos saca de la falta de rumbo, la desesperación y la amargura.

Blessed be the Holy One, who draws us from aimlessness, despair, and bitterness.

Con Dios de nuestro lado, encontramos propósito, esperanza y paz.

With God on our side, we find purpose, hope, and peace.

Bendito sea el Santo, que nos llama a amarnos unos a otros — vecinos, enemigos, familia y amigos.

Blessed be the Holy One, who calls us to love one another — neighbors, enemies, family and friends.

Con Dios de nuestro lado, encontramos compasión, gracia y misericordia para los demás. ¡Bendito sea el Santo!

With God on our side, we find compassion, grace, and mercy for one another. Blessed be the Holy One!

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas
para personas y familias
necesitadas

Miércoles 16 de septiembre
6:00 – 7:45 p.m.

Lavandería Luxe en Echo Park

*Si deseas hacer una donación a
este ministerio esencial, puedes
contribuir a través de la IMU de
Echo Park.*

LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry
for individuals and families in
need

Wednesday, September 16
6:00 – 7:45 p.m.

Luxe Laundry in Echo Park

*If you wish to make a donation to
this essential ministry, you may
give through Echo Park UMC.*

AYUDANDO CON EL NUEVO

SISTEMA AUDIOVISUAL

Necesitamos personas que
ayuden a operar aspectos del
nuevo sistema audiovisual. Si
quieres ofrecerte para ayudar de
alguna manera, habla con Hazel
Ramos o Vanessa Cruz.

HELPING WITH THE NEW

AUDIOVISUAL SYSTEM

We need people to help operate
aspects of the new audiovisual
system. If you would like to
volunteer to help in some way,
please talk to Hazel Ramos or
Vanessa Cruz.

RETIRO PARA LOS HOMBRES

Ponte en contacto con el pastor
Wulf si deseas ayudar a planificar
un retiro de discipulado para
hombres en noviembre.

MEN'S RETREAT

Contact Pastor Wulf if you would
like to help plan a discipleship
retreat for men in November.

AYUDEN A LLEVAR LA COMUNIÓN

CON AQUELLOS QUE ESTÁN CONFINADOS EN CASA O EN INSTITUCIONES

HELP TAKE COMMUNION

TO THOSE WHO ARE CONFINED AT HOME OR IN INSTITUTIONS

Los primeros domingos de cada
mes llevaremos la comunión a los
hogares de miembros y amigos de
la iglesia que no pueden asistir al
servicio de adoración en persona.
Si deseas participar en este
importante acto de comunidad y
cuidado, por favor habla con el
pastor Wulf.

La próxima oportunidad será el
domingo por la tarde, 6 de
septiembre.

On the first Sunday of every
month, we will be taking
communion to the homes of
church members and friends who
are unable to attend worship in
person. If you would like to help
with this important act of
community and care, please
speak with Pastor Wulf.

The next opportunity will be Sunday
afternoon, September 6.

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"Puedo oír tu voz llamando"

Mil Voces para Celebrar # 194 (vv. 1, 3, 1)

"Where He Leads Me"

United Methodist Hymnal # 338 (vv. 1, 4, 1)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park

Únanse a nosotros en la Iglesia de
Echo Park a las 2:00 p.m. hoy, el
30 de agosto, para adoración con
una Fiesta de Amor, seguido de
comida compartida.

Dirigida por el Pastor David Farley

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC

Join us at the Echo Park Church at
2:00 p.m. today, **August 30**, for
worship with a Love Feast,
followed by a potluck meal.

Led by Pastor David Farley

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

*Para aquellos que han sido
"desaparecidos" por I.C.E.*

Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal

Patrocinada por *Las Madrinas
de los Desaparecidos*

WEEKLY PRAYER VIGIL

*For those who have been
"disappeared" by I.C.E.*

Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building

Sponsored by *The Godmothers
of the Disappeared*

LOS SÍNDICOS

IMU La Plaza

Reunión para planificar para las
próximas negociaciones de
arrendamiento con la ciudad.
El martes 1 de septiembre, 6 p.m.
en la casa de Aida Feria
y por Zoom

THE TRUSTEES

La Plaza UMC

Meeting to plan for upcoming
lease negotiations with the city
Tuesday, September 1, 6 p.m.
At the home of Aida Feria
and by Zoom

LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas
para personas y familias
necesitadas

Miércoles 16 de septiembre
6:00 – 7:45 p.m.

Lavandería Luxe en Echo Park

*Si deseas hacer una donación a
este ministerio esencial, puedes
contribuir a través de la IMU de
Echo Park.*

LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry
for individuals and families in
need

Wednesday, September 16
6:00 – 7:45 p.m.

Luxe Laundry in Echo Park

*If you wish to make a donation to
this essential ministry, you may
give through Echo Park UMC.*

AYUDANDO CON EL NUEVO

SISTEMA AUDIOVISUAL

Necesitamos personas que
ayuden a operar aspectos del
nuevo sistema audiovisual. Si
quieres ofrecerte para ayudar de
alguna manera, habla con Hazel
Ramos o Vanessa Cruz.

HELPING WITH THE NEW

AUDIOVISUAL SYSTEM

We need people to help operate
aspects of the new audiovisual
system. If you would like to
volunteer to help in some way,
please talk to Hazel Ramos or
Vanessa Cruz.

RETIRO PARA LOS HOMBRES

Ponte en contacto con el pastor
Wulf si deseas ayudar a planificar
un retiro de discipulado para
hombres en noviembre.

MEN'S RETREAT

Contact Pastor Wulf if you would
like to help plan a discipleship
retreat for men in November.

AYUDEN A LLEVAR LA COMUNIÓN

CON AQUELLOS QUE ESTÁN CONFINADOS EN CASA O EN INSTITUCIONES

HELP TAKE COMMUNION

TO THOSE WHO ARE CONFINED AT HOME OR IN INSTITUTIONS

Los primeros domingos de cada
mes llevaremos la comunión a los
hogares de miembros y amigos de
la iglesia que no pueden asistir al
servicio de adoración en persona.
Si deseas participar en este
importante acto de comunidad y
cuidado, por favor habla con el
pastor Wulf.

La próxima oportunidad será el
domingo por la tarde, 6 de
septiembre.

On the first Sunday of every
month, we will be taking
communion to the homes of
church members and friends who
are unable to attend worship in
person. If you would like to help
with this important act of
community and care, please
speak with Pastor Wulf.

The next opportunity will be Sunday
afternoon, September 6.

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"Puedo oír tu voz llamando"

Mil Voces para Celebrar # 194 (vv. 1, 3, 1)

"Where He Leads Me"

United Methodist Hymnal # 338 (vv. 1, 4, 1)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park

Únanse a nosotros en la Iglesia de
Echo Park a las 2:00 p.m. hoy, el
30 de agosto, para adoración con
una Fiesta de Amor, seguido de
comida compartida.

Dirigida por el Pastor David Farley

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC

Join us at the Echo Park Church at
2:00 p.m. today, **August 30**, for
worship with a Love Feast,
followed by a potluck meal.

Led by Pastor David Farley

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

*Para aquellos que han sido
"desaparecidos" por I.C.E.*

Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal

Patrocinada por *Las Madrinas
de los Desaparecidos*

WEEKLY PRAYER VIGIL

*For those who have been
"disappeared" by I.C.E.*

Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building

Sponsored by *The Godmothers
of the Disappeared*

LOS SÍNDICOS

IMU La Plaza

Reunión para planificar para las
próximas negociaciones de
arrendamiento con la ciudad.
El martes 1 de septiembre, 6 p.m.
en la casa de Aida Feria
y por Zoom

THE TRUSTEES

La Plaza UMC

Meeting to plan for upcoming
lease negotiations with the city
Tuesday, September 1, 6 p.m.
At the home of Aida Feria
and by Zoom